



# Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení sítě elektronických komunikací v souladu s ust. § 104, odst. 17, zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích (dále jen ZoEK),

## Účastníci smlouvy:

- Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost**  
Se sídlem: Sokolovská 42/217, 190 00 Praha 9  
Zastoupená: Ing. Petrem Witowským, předsedou představenstva  
Ing. Ladislavem Urbánkem, místopředsedou představenstva  
IČO: 00005886  
DIČ: CZ00005886 – plátce DPH  
bankovní spojení : Česká spořitelna, a.s.  
číslo účtu: 1930731349/0800  
zapsána v OR: MS Praha, sp. zn.. oddíl B, sp. zn. 847  
**(dále jen „stavebník“)**
- Vodafone Czech Republic a.s.**  
se sídlem Praha 5, náměstí Junkových 2, PSČ 155 00  
IČ: 25788001  
DIČ: CZ25788001  
zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064  
zastoupena: [REDACTED] na základě pověření ze dne 1.4.2020  
bankovní spojení: ČSOB, a.s.  
číslo účtu: 117787003/0300  
**(dále jen „VF CR a.s.“)**

## Čl. 1

### Úvodní ustanovení

- VF CR a.s. je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích:  
parc. č. 2838/12 v k.ú. Nusle  
parc. č. 2838/17 v k.ú. Nusle  
parc. č. 2838/28 v k.ú. Nusle  
  
vše v obci Praha, zapsané na listech vlastnictví č. 8050 a 1104 v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním úřadem pro hlavní město Prahu, Katastrální pracoviště Praha  
**(dále jen „Pozemky“).**

2. Dočasná překládka bude realizována do provizorní konstrukce vedení na Pozemcích (graf. znázorněné v příloze č. 1 této smlouvy).
3. Definitivní překládka bude realizována do definitivní trasy na Pozemcích (graf. znázorněné v příloze č. 2 této smlouvy).
4. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření: **Trasa I.D metra v Praze.**

## Čl. 2

### Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 1 odst. 1 této smlouvy v majetku VF CR a.s., která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 1 odst. 4 této smlouvy. Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět smlouvy je veden pod označením: Trasa I.D metra v Praze

## Čl. 3

### Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této smlouvy, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník se zavazuje uhradit VF CR a.s. náklady vzniklé VF CR a.s. v souvislosti s úhradou za zřízení věcného břemene pro přeložené podzemní vedení veřejné komunikační sítě, a to na základě faktury zaslané stavebníkovi se splatností alespoň 30 dnů ode dne doručení faktury. Faktura bude mít náležitosti účetního dokladu dle zák. 563/1991 Sb., o účetnictví a bude obsahovat číslo objednávky. Náklady na přeložku nejsou předmětem DPH.
3. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.

## Čl. 4

### Zpracování projektové dokumentace překládky

1. Stavebník a VF CR a.s. se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracovaná společností Metroprojekt a.s.

2. VF CR a.s. se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník překládky převezme od VF CR a.s. podklady o stávající poloze podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je předmětem překládky, pro účely zpracování projektové dokumentace a dokumentace skutečného provedení stavby. Kontaktní osoba VF CR a.s. [REDACTED], Technický specialista, [REDACTED], korespondenční adresa [REDACTED]
4. Stavebník se zavazuje, že do 90 dnů po provedení přeložky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení věcného břemene, kterým bude zaměřeno podzemní vedení veřejné komunikační sítě na pozemcích uvedených v čl. 1 této smlouvy.
5. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě a tyto smlouvy předá VF CR a.s. Stavebník splní povinnost dle předchozí věty i zajištěním uzavření jiné smlouvy zahrnující závazek vlastníka překládkou dotčených nemovitostí spočívajícím v povinnosti zřídit ve prospěch VF CR a.s. příslušnou služebnost. před zahájením přeložky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti inženýrské sítě a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci VF CR a.s. k podpisu.
6. Stavebník se zavazuje doručit projektovou dokumentaci (dále jen „PD přeložky“) dle čl. 4. odst. 1 VF CR a.s. na adresu [REDACTED] před započatím realizace překládky. VF CR a.s. se objektivně vyhodnotí PD přeložky a zašle stavebníkovi vyjádření k PD přeložky bez zbytečného odkladu. V případě nesouhlasu VF CR a.s. s řešením překládky nemůže stavebník zahájit práce na předmětné překládce PVKS, a to do uvedení PD přeložky do souladu s požadavky VF CR a.s.
7. Obsah PD přeložky upřesní zástupce VF CR a.s. (dle čl. 4. odst. 3).

## Čl. 5

### Realizace překládky

1. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí realizaci překládky. Na podmínkách realizace překládky se stavebník dohodne se zástupcem VF CR a.s. (dle čl. 4. odst. 3).
2. Stavebník se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této smlouvy, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.

4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy podzemního vedení veřejné komunikační sítě.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s VF CR a.s. Stavebník se zavazuje oznámit min. 14 dní předem určené osobě z VF CR a.s. předpokládaný termín zahájení zemních prací překládky a dohodne termín kontroly stavu podzemního vedení veřejné komunikační před záhozem.
6. Stavebník se zavazuje min 30 dnů před plánovaným zahájením stavby písemně požádat kontaktní osobu VF CR a.s. (dle čl. 4. odst. 3) o stanovení termínu přepojení sítě elektronických komunikací, včetně stanovení termínu případné výluky provozu.
7. Vlastní přepojování vláken optického kabelu bude provedeno ve všední den resp. v noci mezi 01:00 až 06:00 hod.
8. Přepojení bude prováděno „po vláknech“, tj. sváry budou prováděny po jednotlivých vláknech tak, aby konkrétní vlákno nebylo přerušeno déle než 5 minut a mohl být průběžně převáděn provoz na ještě funkční, případně již přepojená vlákna.

## Čl. 6

### Předání a převzetí díla

1. Po dokončení překládky se stavebník zavazuje vyzvat zástupce VF CR a.s., k předání a převzetí překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě. O provedeném předání a převzetí bude pořízen zápis, který podepíše zástupce VF CR a.s. a stavebníka s uvedením jména, funkce a vlastnoručním podpisem.
2. K přijímacímu řízení musí stavebník předložit níže uvedené doklady, u kterých bude potvrzena jejich správnost a úplnost příslušným pracovníkem VF CR a.s., jedná se o tyto doklady:
  - a) technická zpráva o provedení překládky,
  - b) měřicí protokoly,
  - c) seznam oceněného materiálu použitého pro realizaci překládky,
  - d) dokumentace skutečného provedení překládky dle čl.7,
  - e) vyjádření dotčených správců komunikací, chodníků, zeleně, jiných inženýrských sítí a vlastníků nebo uživatelů nemovitostí dotčených překládkou, jejich souhlasů s kvalitou předaných povrchů po ukončení stavby,
  - f) geometrický plán překládky pro účely vkladu práva odpovídajícího věcnému břemenu do katastru nemovitostí, nebo doklad o jeho předání k potvrzení na KÚ,
  - g) kopie stavebního deníku zhotovitele.

## Čl. 7

### Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Součástí realizace překládky je pořízení dokumentace skutečného provedení díla, vyhotovené v návaznosti na stávající stav.

2. Stavebník se zavazuje předat VF CR a.s. geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě VF CR a.s.**)
  - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
  - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),
  - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
  - d) schématický plán pokládky.

## **Čl. 8**

### **Záruční podmínky a reklamace**

1. Stavebník se zavazuje na provedené a VF CR a.s. převzaté dílo poskytnout záruční dobu **36 měsíců** ode dne předání a převzetí díla.
2. Právo reklamovat vady přechází převzetím překládky ze stavebníka na VF CR a.s. Vyskytne-li se v průběhu záruční doby na překládce vada, má VF CR a.s. právo reklamovat vadu přímo u dodavatele stavebně-montážních prací. Reklamace vad musí být uplatněna bez odkladu, nejpozději do pěti pracovních dnů od zjištění vady, a písemně doručena dodavateli stavebně-montážních prací.

## **Čl. 9**

### **Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva je vypracována ve čtyřech vyhotoveních. Dvě vyhotovení obdrží stavebník a dvě vyhotovení obdrží VF CR a.s. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dnem zveřejnění smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že smlouva bude zveřejněna v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném a účinném znění, Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené ve smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění, ani za důvěrné informace a souhlasí s jejich užitím a zveřejněním bez jakýchkoli dalších podmínek. VF CR a.s. dále bere na vědomí, že stavebník je povinen na žádost třetí osoby poskytovat informace v souladu se zák. č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném a účinném znění, a že veškeré informace týkající se smlouvy budou bez výjimky poskytnuty třetím osobám, pokud o ně požádají
3. Smluvní strany potvrzují, že si smlouvu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.

4. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
5. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními obchodního zákoníku a dalších platných právních předpisů.

Přílohy: 1. znázornění dočasné přeložky a definitivní přeložky

Za VF CR a.s.

V Praze dne

Za Půjčitele

**Vodafone Czech Republic a.s.**

Za stavebníka

V Praze dne

Za Vypůjčitele

**Dopravní podnik hl. m. Prahy,  
akciová společnost**



na základě pověření ze dne 1.4.2020

.....  
Ing. Petr Witowski

předseda představenstva

.....  
Ing. Ladislav Urbánek

místopředseda představenstva